


**DOCUMENTO NO OFICIAL**  
**GUÍA PARA CUMPLIMENTAR EL ORIGINAL EN FRANCÉS E INGLÉS**

 MINISTÈRE CHARGÉ DU TRAVAIL	<b>ATTESTATION DE DETACHEMENT</b> <i>Certificado de desplazamiento</i>
	<b>DÉTACHEMENT DUN TRAVAILLEUR ROULANT OU NAVIGANT DANS LE CADRE DE L'EXÉCUTION DUNE PRESTATION DE SERVICES PAR UNE ENTREPRISE DE TRANSPORT (1)</b>  <i>DESPLAZAMIENTO DE UN TRABAJADOR MÓVIL POR CARRETERA O MARÍTIMO DENTRO DEL MARCO DE EJECUCIÓN DE LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS POR UNA EMPRESA DE TRANSPORTE (1)</i>

*A remplir par l'employeur*  
*A rellenar por la empresa*

Article R.1331-2 du code des transports

**Cette attestation est valable pour une durée maximale de six mois à compter de sa date d'établissement**

**Este certificado tendrá una validez máxima de seis meses a contar desde la fecha de edición**

**Le formulaire d'attestation est établi en deux exemplaires dont l'un est remis au salarié détaché afin d'être conservé à bord du moyen de transport avec lequel est assuré le service et l'autre est détenu par l'entreprise d'accueil du salarié roulant ou navigant détaché.**

*Este certificado debe emitirse por duplicado, una copia será entregada al empleado desplazado para que lo conserve a bordo del medio de transporte con el que se presta el servicio y la otra estará en manos de la empresa del trabajador desplazado.*

*Veillez remplir toutes les rubriques*  
*Por favor rellene todos los campos*

**EMPLOYEUR (empleador)**

**Nom ou raison sociale :**

*Razón Social :*

**Forme juridique de l'entreprise:**

*Forma Jurídica*

**Adresse complète dans le pays d'établissement (n°, voie, ville et pays):**

*Dirección Completa en el país de establecimiento (numero, calle, código postal, ciudad y país):*

**N° de téléphone:**

*Número de Teléfono:*

**Courriel : Correo Electrónico:**

**Références d'immatriculation au registre électronique national des entreprises de transport par route prévu par l'article 16 du règlement européen (CE) n° 1071/2009 du 21 octobre 2009 :**

*Inscripción en el registro electrónico nacional de empresas de transporte por carretera, previsto por el art. 16 del Reglamento europeo 1071/2009 de 21 de octubre.*

**NOM(S) DU/DES ORGANISME(S) DE RECOUVREMENT DES COTISATIONS DE SÉCURITÉ SOCIALE**  
*Nombre/s del Organismo/s de recaudación de las cotizaciones de la Seguridad Social*

**DOCUMENTO NO OFICIAL**  
**GUÍA PARA CUMPLIMENTAR EL ORIGINAL EN FRANCÉS E INGLÉS**

**DOCUMENTO NO OFICIAL**  
**GUÍA PARA CUMPLIMENTAR EL ORIGINAL EN FRANCÉS E INGLÉS**

**DIRIGEANT(S) DE L'ENTREPRISE:** Director/Gerente de la Empresa:

**Identité du dirigeant de l'entreprise :**

*Identidad del Director/Gerente de la compañía:*

**Nom :**

*Apellidos:*

**Prénom:**

*Nombre:*

**Date de naissance:**

*Fecha de nacimiento :*

**Lieu de naissance** (ville et pays)

*Lugar de nacimiento (ciudad y país) :*

**Le cas échéant, identité des autres dirigeants:**

*Identificación de otros directores cuando sea necesario:*

**REPRÉSENTANT EN FRANCE DE L'ENTREPRISE** *Representante legal de la empresa en Francia*

**Identité du représentant en France:** *Identidad del representante en Francia durante el período de prestación de servicio*

**Nom ou raison sociale (le cas échéant):**

*Nombre o Razón Social (en su caso) :*

**Prénom :**

*Nombre :*

**Adresse complète postale en France** (n°, voie, code postal et ville):

*Dirección completa en Francia (número, calle, código postal, ciudad):*

**N° de téléphone :**

*Número de Teléfono:*

**Courriel :**

*Correo Electrónico:*

**FRAIS DE VOYAGE, DE NOURRITURE ET, LE CAS ECHEANT, D'HEBERGEMENT  
ENGAGÉES PAR JOUR DE DÉTACHEMENT**

*Gastos de viaje, comida, y en su caso alojamiento por día de desplazamiento*

**Frais de voyage (cocher la case correspondante):**

*Gastos de viaje (marcar lo que corresponda):*

*Prise en charge directe par l'employeur: Pagado directamente por el empleador:*

*Remboursement des frais avancés par le travailleur: Pago de gastos adelantados por el trabajador:*

*Préciser son montant: Especificar cantidad en €:*

*Versement d'une somme forfaitaire: Pago de una suma global:*

*Préciser son montan: Especificar cantidad en €:*

**DOCUMENTO NO OFICIAL**  
**GUÍA PARA CUMPLIMENTAR EL ORIGINAL EN FRANCÉS E INGLÉS**

**Frais de nourriture (cocher la case correspondante):**

*Gastos de comidas (marcar lo que corresponda):*

- Prise en charge directe par l'employeur: Pagado directamente por el empleador:*
- Remboursement des frais avancés par le travailleur: Pago de gastos adelantados por el trabajador:*  
Préciser son montant: *Especificar cantidad en €:* \_\_\_\_\_
- Versement d'une somme forfaitaire: Pago de una suma global:*  
Préciser son montan: *Especificar cantidad en €:* \_\_\_\_\_

**Le cas échéant, frais d'hébergement (cocher la case correspondante):**

*Gastos de alojamiento en su caso (marcar lo que corresponda):*

- Prise en charge directe par l'employeur: Pagado directamente por el empleador:*
- Remboursement des frais avancés par le travailleur: Pago de gastos adelantados por el trabajador:*  
Préciser son montant: *Especificar cantidad en €:* \_\_\_\_\_
- Versement d'une somme forfaitaire: Pago de una suma global:*  
Préciser son montan: *Especificar cantidad en €:* \_\_\_\_\_

**DATE D'EXPIRATION DE L'ATTESTATION (au plus tard 6 mois après sa datel d'établissement)**  
*Fecha de caducidad del certificado (máximo seis meses desde la fecha de emisión)*

Date d'expiration (*Fecha de caducidad*) : \_\_\_\_\_

Fait à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_  
*Firmado en \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ el \_\_\_\_\_*

Signature et cachet de l'employeur :  
*Firma y sello del empleador*

**Annexe**  
**Anexo**

**INFORMATIONS RELATIVES AU SALARIE ROULANT OU NAVIGANT DETACHE**

*Información relativa al trabajador móvil por carretera o marítimo desplazado*

Cette annexe doit être complétée par l'employeur du salarié roulant ou navigant détaché en France, qu'il soit ressortissant de l'Union européenne ou d'un Etat tiers.

*Este anexo debe ser completado por el empleador del asalariado móvil de carretera o marítimo desplazado a Francia, que sea un ciudadano de la Unión Europea o de un tercer Estado.*

**Nom:**

*Apellidos:*

**Prénom:**

*Nombre:*

**Date de naissance:**

*Fecha de nacimiento:*

**Lieu de naissance** (ville et pays)

*Lugar de nacimiento (ciudad y país) :*

**Nationalité:** *Nacionalidad:*

**Adresse de résidence habituelle:**

*Dirección de residencia habitual:*

**Date de signature du contrat de travail:**

*Fecha de la firma del contrato de trabajo:*

**Droit du travail applicable au contrat de travail:**

*Legislación laboral aplicable al contrato de trabajo:*

**Qualification professionnelle:**

*Cualificación profesional:*

**Taux de salaire horaire brut (converti en euros le cas échéant):**

*Salario bruto por hora (en €)*